



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/809
S/1997/163
26 February 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Турции при Организации Объединенных Наций от 21 февраля 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга от 20 февраля 1997 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Тулуй ТАНЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртюга от 20 февраля 1997 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя киприотов-греков в Организации Объединенных Наций от 28 января 1997 года, направленное Вам в связи с совместным заявлением президента Рауфа Денкташа и президента Турции Сулеймана Демиреля, опубликованным в Анкаре 20 января 1997 года (A/51/787-S/1997/85).

Во-первых, я хотел бы напомнить представителю киприотов-греков о том, что Турция и Турецкая республика Северного Кипра – это два суверенных государства, которые официально признают друг друга, и в силу этого любое вмешательство в эти их взаимные отношения является незаконным и *ultra vires*.

Во-вторых, я хотел бы также напомнить представителю киприотов-греков, который только на словах признает нормы международного права, что, если бы его администрация хотя бы в малейшей степени уважала законность, она не претендовала бы на роль легитимного правительства Кипра, поскольку в соответствии с международными договорами 1960 года, касающимися Кипра, легитимность правительства должны были обеспечить общины киприотов-турок и киприотов-греков, "действующие совместно и на основе партнерства". Далее, выдвигая обвинения в том, что вышеупомянутое заявление порождает "угрозы" его стороне, представитель киприотов-греков предпочитает, однако, не говорить о том, что это заявление было опубликовано в виде ответной меры после того, как кипрско-греческая сторона закупила у Российской Федерации ракетную систему С-300, сделав это в нарушение последней резолюции Совета Безопасности по Кипру, а именно резолюции 1092 (1996) от 23 декабря 1996 года, в которой Совет Безопасности, в частности, выражает серьезную обеспокоенность по поводу появления современного вооружения в арсенале острова. Совместное заявление президента Турецкой республики Северного Кипра и президента Турции не создает ни для кого никакой угрозы; напротив, оно нацелено на предотвращение серьезной угрозы, которую представляют для стабильности острова и этого региона в целом закупка такого вооружения и беспрецедентное наращивание вооружений и вооруженных сил кипрско-греческой стороной.

События последнего времени, равно как и текущие события, свидетельствуют о том, что именно кипрско-греческая сторона, действуя в сотрудничестве с Грецией, не только всегда выступала и продолжает выступать с угрозами в адрес своих бывших партнеров, киприотов-турок, но и привела их в исполнение в виде кампании этнической чистки, непрерывно проводившейся в отношении киприотов-турок в период с 1963 по 1974 год. Действия нынешнего руководства киприотов-греков и его заявления о том, что они "освободят" северную часть острова от турок и добьются того, что греческий флаг будет реять над всем Северным Кипром, четко показывают, от кого исходит реальная угроза миру и стабильности на острове. Поэтому мы и являемся свидетелями непрерывных нарушений режима буферной зоны и наших границ и наращивания вооружений кипрско-греческой стороной, включая закупку ракетной системы С-300.

Что же касается непрерывно выдвигаемых кипрско-греческой стороной обвинений в том, что кипрско-турецкая сторона и Турция не соблюдают резолюции Организации Объединенных Наций, то я хотел бы напомнить кипрско-греческой стороне о том, что суть всех соответствующих резолюций Совета Безопасности состоит в урегулировании кипрского вопроса путем переговоров между кипрско-турецкой и кипрско-греческой сторонами на равноправной основе при

посредничестве Генерального секретаря. Именно от этих переговоров кипрско-греческая сторона и уклоняется, не имея политической воли к урегулированию этого вопроса на прочной и справедливой основе и предпочитая цепляться за свой титул так называемого "правительства Кипра". Как хорошо известно, лидер киприотов-греков г-н Клеридис неоднократно отвергал призывы президента Денкташа о проведении прямых переговоров, ссылаясь на отсутствие "взаимопонимания". Один лишь этот факт, а именно отказ кипрско-греческой стороны сесть за стол переговоров, четко показывает, кто заинтересован в урегулировании вопроса путем мирных переговоров и кто стремится к конфронтации, усиливая напряженность.

Масштабность проводимой кипрско-греческой стороной кампании перевооружения и ее решимость закупить вышеупомянутые ракеты невзирая на широкую критику свидетельствуют об агрессивном характере так называемой "доктрины совместной обороны". Реализация этой доктрины стремительными темпами является четким признаком того, что объединенный фронт греков и киприотов-греков не пожелает прислушаться к призывам отказаться от проводимой им политики эскалации, что нанесет ущерб переговорному процессу и мирному урегулированию спора вокруг Кипра.

Сознавая это новое крупное препятствие, мешающее осуществлению Вашей миссии добрых услуг в отношении Кипра, я выражаю надежду на то, что Вы используете Ваше влияние, чтобы убедить киприотов-греков отказаться от этой политики конфронтации и без дальнейшего промедления сесть за стол переговоров.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра
